

2020/12

やさしいにほんご

○困ったとき、来てください

- ・時間：水・金・日曜日 10:00-17:00
- ・場所：たはら国際交流協会（田原町汐見5番地）
- ◆相談方法：直接来るか、電話(Tel:0531-22-2622)

◆つうやくの人がほしいとき、3日前にしてください。  
中国語、タガログ語、ベトナム語、英語、インドネシア語のつうやくのひと、いっしょにはなすことができます。おかねはいりません。

○新型コロナウイルスの病気にならないように  
気をつけましょう！




3つの「密」を避けましょう！

- ◆部屋の空気が入れ替わらない「密閉空間」
- ◆たくさんの人が集まる「密集空間」
- ◆近くで人と話す「密接場面」

生活で気をつけること

- ・マスクをつけて、こまめに手洗い・手指消毒をしましょう
- ・他の人と十分な距離をとりましょう
- ・窓やドアを開けて何回も空気を入れ替えましょう
- ・多人数での食事は避けましょう
- ・イベントや会食への参加はなるべく控えましょう
- ・必要に応じて、オンラインのイベントに参加するなど新しい楽しみ方を見つけてみましょう

○新型コロナウイルスの詳しい情報はこちらから

- ・愛知県 新型コロナウイルス 感染症対策サイト 
- ・厚生労働省 新型コロナウイルス感染症 
- ・法務省 外国人生活支援ポータルサイト 

2020/12

中国語／中文

○外国人咨询处

- ・星期：星期三，星期五，星期天
- ・时间：上午 10:00-下午 17:00
- ・场所：田原文化会馆 田原国际交流协会

◆咨询方法：直接来或者打电话(电话:0531-22-2622)

◆如果提前三天给我们联系，可以跟懂中文，他加禄语，越南语，英语，印度尼西亚语的翻译咨询。免费。

○请注意不要患上新型冠状病毒的疾病！




请避开三个「密」！

- ◆房间空气不流通的「封闭空间」
- ◆众人聚集的「密集空间」
- ◆近距离与人说话的「紧密场合」

生活方面注意事项

- ・请带好口罩、勤洗手、手指要消毒
- ・请与其他的人保持足够的距离
- ・请打开窗户和门、经常进行换气
- ・请避免多人一起吃饭
- ・请尽量避免参加集体活动以及多人聚餐
- ・必要的时候、请在线上参加活动在此一定会发现新的乐趣吧！

○新型冠状病毒的疾病详细信息可从以下确认

- ・爱知县新型冠状病毒疾病 感染症対策网站 
- ・厚生劳动省 关于新型冠状病毒感染症 
- ・法务省 关于外国人士生活支援门户网站 

2020/12

タガログ語／Tagalog




○Tanggapan ng konsultasyon sa dayuhan

- ・Oras: Miyerkules, Biyernes, Linggo 10: 00-17: 00
- ・Lokasyon: Tahara International Association
- ◆Paano kumunsulta:Maari po kayong dumolog sa amin opisina o kaya tumawag sa telepono(Tel:0531-22-2622)
- ◆Kailangan mo ng t a g a pag salin sa ibang wika (Interpreter):Intsik,Tagalog,Vietnamese,English at iba pa tatlong araw bago kumulsulta ipagpaalam sa kinauukulan. Tumatanggap ng mga konsultasyon mula sa mga dayuhan ang Tahara International Association.Ito po ay libre

○Mga Mahalagang Paalala Upang Maiwasang  
Magkasakit at Mahawa sa CORONA VIRUS

- 3 Pamamaraan na dapat Maiwasan
- ◆Masisikip na silid (small room) o lugar na hindi napapasukan ng (sapat na) sariwang hangin at may mahinang bentilasyon ng hangin.
- ◆Malalaking pagtitipon ng mga tao lalo na kung ito ay walang sapat na espasyo at magandang bentilasyon ng hangin.
- ◆Malapitang pakikipagusap sa mga tao lalo na sa masikip at matataong lugar .
- Magingat po tayo sa pang araw araw na pakikisalamuha sa mga tao at pang araw na kabuhayan.
- ・panatilihing gumamit ng mask , sabunin , hugasan at kusuting mabuti ang mga daliri ng ating kamay , huwag kakalimutan na mag alkohol.
- ・Magkaroon ng tamang espasyo o distansya sa ibang tao (hangat maari 2m)
- ・Buksan ang mga bintana at pintuan ng maraming beses upang mapalitan ng sariwang hangin ang maruming hangin na nanatili sa buong kabahayan.
- ・Iwasan ang kumain lalo na sa mataong lugar , ang pagkain na magkasalo sa iisang pinggan , uga liin na may sariling pinggan sa pagkain.
- ・Bawasan ang mga malalaking pagdiriwang , ang matataong lugar at malapit na pakikisalamuha sa taong may ubo , lagnat at sipon
- ・Maari din naman po tayong magdiwang sa pama magitan ng pag online hal ; birthday , karaoke online party at nauuso na din po ang married online party.

○I click dito : Para sa iba pang impormasyon sa New  
Corona Virus impeksyon

- ・Aichi ken Site para sa pagkontrol ng new corona virus impeksyon 
- ・Ministry of Health, Labor and Welfare Tungkol sa new corona virus impeksyon 
- ・Ministry of Justice Ang Portal site ay Suporta para sa buhay ng mga dayuhan 

2020/12

ベトナム語/ Tiếng Việt

○Về văn phòng tiếp nhận tư vấn

-Thời gian: thứ 4, thứ 6, Chủ nhật(10:00-17:00)

-Địa điểm: Trung tâm giao lưu quốc tế Tahara

◆Phương pháp: tư vấn trực tiếp hoặc tư vấn qua điện thoại (SDT: 0531-22-2622)

◆Nếu cần người thông dịch xin hãy liên hệ trước ít nhất 3 ngày, trung tâm có thể sắp xếp người thông dịch tiếng Việt, Anh, Trung, Indonesia, Philippin. Không mất phí.

○Hãy chú ý để không bị nhiễm COVID-19

Hãy tránh những nơi có 3 dấu hiệu dưới đây!

◆「Không gian kín」 Nơi không khí trong phòng lưu thông kém.

◆「Mật độ dày đặc」 Nơi tập trung đông người

◆「Tiếp xúc gần」 Nơi mọi người nói chuyện ở cự ly gần..

Những điều cần lưu ý:

• Đeo khẩu trang, thường xuyên rửa tay diệt khuẩn bằng cồn.

• Giữ khoảng cách nhất định với người khác.

• Mở cửa phòng để không khí thường xuyên lưu thông.

• Tránh ăn uống ở nơi đông người.

• Hạn chế tới những nơi sự kiện hoặc hội chợ ẩm thực.

• Nếu cần thì hãy thử những cách thức mới chẳng hạn như

dự sự kiện online...vv

○Quét QR Code để biết chi tiết về tình hình COVID-19

• Tình hình virus Corona tỉnh Aichi



Thông tin đối sách chống lây nhiễm

• Bộ Y Tế, Lao Động và Phúc Lợi



Triệu chứng COVID-19

• Bộ tư pháp



Thông tin hỗ trợ sinh hoạt người nước ngoài

2020/12

英語/ English

○Consultation Desks for Foreign Residents

-Time: Wed, Fri, Sunday 10:00-17:00

-Location: TIA Office in Tahara Cultural Center

◆How: Come to the office or call(Tel:0531-22-2622)

◆In case of three days prior notification, we are able to bring in an interpreter in Chinese, Tagalog, Vietnamese, English and Indonesian. The advice is free of charge.

○Please be careful not to be infected with the novel coronavirus disease!

Try to avoid the Three "Cs"

◆"Closed space", without ventilation

◆"Crowded places", where many people gather

◆"Conversation up close", where people talk at a close Distance

Even as restrictions are lifted, be aware of different levels of risk in different settings.

• Maintain certain distance from others.

• When possible open windows and doors for ventilation.

• Avoid eating in large groups of people.

• Refrain from participating in events and dinner as much as possible.

• Find new ways to enjoy yourself such as events online if needed.

○Here is detailed information about the novel corona virus infection

• Aichi Prefecture Website for measures against the novel corona virus infection



• Ministry of Health, Labour and Welfare About the novel corona virus infection



• Ministry of Justice A Daily Life Support Portal For Foreign Nationals



2020/12

インドネシア語/ Bahasa Indonesia

○Ruang Diskusi Untuk Warga Asing

• Waktu: Hari Rabu, Hari Jumat, dan Minggu.10:00-17:00

• Tempat: Tahara International Association

◆Metode Diskusi : Datang langsung atau melalui No.Telepon(0531-22-2622)

◆Apabila anda membutuhkan jasa penerjemah mohon hubungi kami 3 hari sebelumnya. Anda dapat berbicara dengan penerjemah Bahasa Indonesia kami tanpa dipungut biaya.

○Hati-hati Jangan Sampai Terjangkit Virus Corona!

Supaya terhindar dari virus corona hindarilah 3 kepadatan!

◆Ruangan dengan aliran udara yang buruk (Ruang Tertutup)

◆Berkumpul dengan banyak orang (Ruang Padat Orang)

◆Berbicara dengan orang lain dengan jarak dekat (Padat Jarak) Hal yang perlu dilakukan dalam kehidupan sehari-hari.

• Menggunakan masker, rajin mencuci tangan, mensterilkan jari-jari dengan alkohol

• Menjaga jarak ketika berbicara dengan orang lain

• Membuka pintu dan jendela agar aliran udara dapat keluar masuk dengan lancar

• Menghindari makan-makan bersama banyak orang

• Menghindari berpartisipasi dalam acara-acara pertemuan

Jika diperlukan silahkan berpartisipasi dalam acara-acara online, mari kita menikmati acara dengan cara baru.

○Informasi Lebih Lengkap Mengenai Corona Dapat Dilihat Di Situs-situs Berikut

• Situs Pencegahan Corona

Prefektur Aichi

• Situs Kementerian Kesehatan

Mengenai Penularan Virus Corona

• Situs Kementerian Kehakiman

Portal Bantuan Bagi Warga Asing

